



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九二年九月二十四日  
星期四

## 目錄

頁

金融科兩項調查結果今公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
保安司解釋公安條例	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府決心維持香港騷人成就	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
香港青年樂手赴加拿大親善演出	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
安居樂業在灣仔區節活動顯繽紛	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
觀塘地區健康服務總部開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
新九龍專線小巴四十六號周末投入服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
人口高樓大廈續增加消防處面臨挑戰	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
社署東區灣仔辦事處遷往北角	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

## 外匯市場銀行同業拆息市場 金融科兩項調查結果今公布

金融科今日(星期四)公布兩項調查結果，一項是有關外匯市場，另一項則是有關香港銀行同業拆息市場。

### 外匯市場調查

根據外匯市場調查結果顯示，若以認可機構進行外匯交易合約計算，本港外匯市場在一九九二年四月每個營業日的成交總值相等於六百一十億美元，與一九八九年四月的四百九十億美元成交總值比較，上升百分之二十四。

以總值計算(未扣除重複填報的交易資料)，認可機構每日平均成交額為七百三十億美元，與一九八九年四月的六百億美元比較，上升百分之二十二。

金融科發言人表示，外匯市場是構成香港金融體系不可或缺的重要部分。該科在一九八九年四月就外匯市場曾進行第一次全面調查，以了解該市場的實況活動情況。

第二次有關調查在本年四月進行與首次調查相似，它是一項由國際結算銀行統籌全球性調查的一部份。

全球共有二十六個國家參與今次調查，它們包括澳洲、奧地利、巴林、比利時、加拿大、丹麥、芬蘭、法國、德國、希臘、香港、愛爾蘭、意大利、日本、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、挪威、葡萄牙、新加坡、南非、西班牙、瑞典、瑞士、英國及美國。很多參與國家亦會在今日宣布它們的調查結果。

今次調查涉及本港外匯市場的所有主要參與者，包括全部一百六十四間持牌銀行，五十二間有限制牌照銀行，一百五十九間接受存款公司和 HONG KONG FOREIGN EXCHANGE AND DEPOSIT BROKERS ASSOCIATION 的十名會員。各參與者均在金融科提供問卷中填報他們在一九九二年四月所進行的外匯交易活動資料。

在三百七十五間申報認可機構中，三百二十一間亦曾參與一九八九年的調查。其中一百三十六間(百分之四十二)的外匯交易成交額有所增長；四間(百分之一)的成交額維持不變；一百零四間(百分之三十二)的成交額下跌而七十七間(百分之二十四)在兩次調查進行期間均沒有進行外匯交易。

經紀行每個營業日的每日成交總額是二百億美元，較一九八九年的一百七十億美元上升百分之十五。十間活躍經紀行中，七間報稱它們的成交額較上次調查時有所增加，而三間則報稱他們的成交額下跌。

## 認可機構

以貨幣計算，每個營業日涉及美元（港元對美元除外）兌換總額平均有五百三十一億美元，與一九八九年比較上升百分之十一點四，亦佔全部成交總額百分之七十二點七。

兌美元成交活躍的貨幣包括德國馬克（佔總成交淨額百分之二十六點八）、日元（百分之二十五點七）、英鎊（百分之十點一）、瑞士法郎（百分之四點六）、加拿大元（百分之三點二）、澳元（百分之二點四）和法國法郎（百分之零點九）。

與一九八九年比較，美元兌換德國馬克和法國法郎的成交總額有顯著增加，而美元兌日元的交易量亦有溫和增長。至於美元兌瑞士法郎、英鎊及澳元的交易則呈現減少。

貨幣交叉盤交易（不包括美元或港元的交易）大幅增加至每個營業日有六十二億美元，與一九八九年比較上升百分之九十三，佔總成交額百分之八點四。

交易種類方面，稍微多於一半（百分之五十二）的外匯買賣通過現貨交易形式進行（即在交易後兩個營業日內交收）。與一九八九年比較，現貨交易增加百分之點五。

至於遠期合約買賣則佔總成交百分之四十七。大部分遠期合約屬於一個月以內的短期買賣。與一九八九年比較，遠期合約交易總數有百分之五十一點三的顯著增長。

期權及期貨買賣方面，只佔外匯交易總成交的百分之零點九；但與一九八九年比較，已大幅增加了百分之二百四十八。

以訂約一方來分析，大部分外匯買賣屬於銀行同業間的交易，佔總成交淨額百分之八十八。此外，百分之六十八點一的交易是與海外銀行直接進行，另百分之十九點九是本港認可機構間的直接交易。

透過經紀進行的非直接交易佔百分之三十點九，另與非銀行界的交易僅佔總成交淨額的百分之十一點一。

## 經紀

由經紀進行的外匯買賣佔交易總額百分之三十一。一九八九年數字則佔百分之三十五。他們的交易模式在貨幣種類、交易形式及訂約夥伴方面，均與認可機構類似。

貨幣種類方面，本地經紀進行較大比例的日元兌德國馬克及美元兌加拿大元的買賣。與一九八九年比較，經紀進行的交叉盤交易，和加拿大元兌美元及港元兌美元的買賣均顯著增加。

透過經紀安排的現貨合約和遠期交易，則分別佔百分之三十五點二和百分之二十六點七。事實上，透過經紀安排的交易全部都屬於銀行同業間的買賣，其中香港認可機構間的交易佔成交總額百分之三十七點八，而本港認可機構與海外銀行的交易則佔百分之五十七點五。

#### 香港銀行同業拆息市場調查

根據調查結果顯示，香港銀行同業拆息交易在一九九一年十一月的平均每日營業額總值為三百八十億港元，其中認可機構之間的交易佔二百九十億港元，或百分之七十五。這些交易大部分為短期性質。

在銀行同業的總交易中，百分之七十為隔夜存款，百分之十三為一日至七日存款。到期日超過三個月的存款少於百分之二。

經紀在銀行同業拆息市場扮演重要角色。大約百分之五十三的香港銀行同業拆息交易由經紀完成。在調查的該月份中，經紀完成了香港認可機構之間百分之六十八的銀行同業拆息交易。

發言人說，銀行經常利用銀行同業拆息市場管理每日基金，但並無有關銀行同業拆息市場營業額的資料。為增加所需的有關資料及增強對銀行同業拆息市場的了解和經紀在市場內的參與，金融科進行首次香港銀行同業拆息市場交易調查。

該項調查涉及銀行條例中共三百七十間認可機構，包括一百六十一間持牌銀行、五十一間有限牌照銀行、一百五十八間接受存款公司及 HONG KONG FOREIGN EXCHANGE AND DEPOSIT BROKER ASSOCIATION 的十個活躍會員。參加者需填寫一份由金融科提供的問卷，匯報他們於一九九一年十一月在香港銀行同業拆息市場交易的總額。

八個有關圖表將經傳真機發放。

表一至表三載列認可機構以貨幣、買賣交易及訂約一方作分析的淨額成交。

表四至表六載列經紀進行外匯買賣交易模式的分析。

表七以到期分析表顯示香港銀行同業拆息市場平均每日營業額。

表八顯示訂約一方由經紀完成交易的平均每日營業額。

表一：認可機構進行外匯交易總成交額(貨幣組成)

Table 1: Gross turnover in foreign exchange by authorized institutions  
- Currency composition

(US\$ equivalent, million)

Currencies	Average daily gross(net) turnover@			% share	
	Apr 1989	Apr 1992	% change*	Apr 1989	Apr 1992
Hong Kong dollar against :					
- US dollar	8,297	13,184 ( 8,241 )	58.9	13.8	18.1 ( 13.5 )
- Others	788	577 ( 569 )	-26.8	1.3	0.8 ( 0.9 )
Sub-total	9,085	13,761 ( 8,810 )	51.5	15.1	18.8 ( 14.5 )
US dollar against :					
- Deutschemark	12,415	19,091 ( 16,325 )	53.8	20.7	26.1 ( 26.8 )
- Japanese yen	15,432	17,197 ( 15,665 )	11.4	25.7	23.6 ( 25.7 )
- Swiss franc	6,768	3,076 ( 2,794 )	-54.6	11.3	4.2 ( 4.6 )
- Pound sterling	7,619	7,130 ( 6,164 )	-6.4	12.7	9.8 ( 10.1 )
- Australian dollar	2,820	1,702 ( 1,488 )	-39.6	4.7	2.3 ( 2.4 )
- Canadian dollar	1,088	2,257 ( 1,926 )	107.4	1.8	3.1 ( 3.2 )
- French franc	260	656 ( 575 )	152.3	0.4	0.9 ( 0.9 )
- ECU	N.A.	338 ( 316 )	N.A.	N.A.	0.5 ( 0.5 )
- Others	1,250	1,645 ( 1,468 )	31.6	2.1	2.3 ( 2.4 )
Sub-total	47,652	53,092 ( 46,721 )	11.4	79.4	72.7 ( 76.7 )
Cross currencies+ :					
- Japanese yen / Deutschemark	N.A.	1,581 ( 1,387 )	N.A.	N.A.	2.2 ( 2.3 )
- Pound sterling / Deutschemark	N.A.	2,451 ( 2,041 )	N.A.	N.A.	3.4 ( 3.4 )
- Others	N.A.	2,134 ( 1,949 )	N.A.	N.A.	2.9 ( 3.2 )
Sub-total	3,195	6,166 ( 5,377 )	93.0	5.3	8.4 ( 8.8 )
ECU denominated :	118	N.A. ( N.A. )	N.A.	0.2	N.A. ( N.A. )
<b>TOTAL</b>	<b>60,051</b>	<b>73,019 ( 60,906 )</b>	<b>21.6</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0 ( 100.0 )</b>

Note : Figures may not add up to total due to rounding.

@ The net turnover figure is obtained after adjusting for double reporting between authorized institutions.

\* Increase in gross turnover, net turnover by currency composition was not available for 1989.

+ Direct trading between two currencies not involving the US dollar or the Hong Kong dollar.

N.A. Not available

表二：認可機構進行外匯交易淨成交額(買賣交易分析)

Table 2 : Net turnover in foreign exchange transactions by authorized institutions  
- Transaction analysis

(US\$ equivalent, million)

Type of transaction	Average daily net turnover@			% share	
	Apr 1989	Apr 1992	% change*	Apr 1989	Apr 1992
Spot	30,078	31,742	5.5	61.2	52.1
Forward	18,910	28,603	51.3	38.5	47.0
- Outright forward	N.A.	1,845	N.A.	N.A.	3.0
- Swap	N.A.	26,757	N.A.	N.A.	43.9
Options and futures contracts	161	561	248.4	0.3	0.9
<b>TOTAL</b>	<b>49,149</b>	<b>60,906</b>	<b>23.9</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

Note : Figures may not add up to total due to rounding.

@ The net turnover figure is obtained after adjusting for double reporting between authorized institutions.

\* Increase in net turnover.

N.A. Not available

表三：認可機構進行外匯交易淨成交額(以訂約一方作分析)

Table 3 : Net turnover in foreign exchange transactions by authorized institutions  
- Counterparty analysis

(US\$ equivalent, million)

Counterparty	Average daily net turnover@			% share	
	Apr 1989	Apr 1992	% change*	Apr 1989	Apr 1992
Interbank	43,730	53,612	22.6	89.0	88.0
- with authorized institutions in Hong Kong	10,902	12,113	11.1	22.2	19.9
- with banks and other foreign exchange market dealers abroad	32,828	41,499	26.4	66.8	68.1
Non-bank sector	5,418	6,733	24.3	11.0	11.1
- with other financial institutions	834	1,507	80.7	1.7	2.5
- with customers	4,584	5,226	14.0	9.3	8.6
Others#	N.A.	561	N.A.	0.0	0.9
TOTAL	49,149	60,906	23.9	100.0	100.0

Note : Figures may not add up to total due to rounding.

@ The net turnover figure is obtained after adjusting for double reporting between authorized institutions.

\* Increase in net turnover.

# This refers to options and futures contracts which are not classified by counterparty in the questionnaire.

N.A. Not available

表四：經紀進行外匯交易——一九九二年四月(貨幣組成)

Table 4 : Foreign exchange transactions by brokers  
- Currency composition (April 1992)

Currencies	Average daily turnover@ (US\$ equivalent, million)	% share	% increase compared with April 1989
<b>Hong Kong dollar against :</b>	<b>3,419</b>	<b>17.3</b>	<b>60.0</b>
- US dollar	3,419	17.3	60.0
- Others	0	0.0	0.0
<b>US dollar against :</b>	<b>15,141</b>	<b>76.7</b>	<b>1.8</b>
- Deutechemark	5,900	29.9	20.2
- Japanese yen	4,258	21.6	-13.0
- Swiss franc	787	4.0	-56.3
- Pound sterling	1,973	10.0	-10.0
- Australian dollar	463	2.3	-38.4
- Canadian dollar	1,520	7.7	856.0
- French franc	5	#	1257.1
- ECU	31	0.2	N.A.
- Others	204	1.0	N.A.
<b>Cross currencies+</b>	<b>1,181</b>	<b>6.0</b>	<b>541.8</b>
- Japanese yen / Deutschemark	957	4.8	N.A.
- Pound sterling / Deutschemark	191	1.0	N.A.
- Others	33	0.2	N.A.
<b>TOTAL</b>	<b>19,741</b>	<b>100.0</b>	<b>14.8</b>

Note : Figures may not add up to total due to rounding.

@ There is no separation between gross turnover or net turnover for brokers.

+ Direct trading between two currencies not involving the US dollar or the Hong Kong dollar.

# Less than 0.05%.

N.A. Not available

表五：經紀進行外匯交易——一九九二年四月(買賣交易分析)

Table 5 : Foreign exchange transactions by brokers  
- Transaction analysis (April 1992)

Type of transaction	Average daily turnover@ (US\$ equivalent, million)	% share	% increase compared with April 1989
Spot	11,213	56.8	-3.9
Forward	8,528	43.2	55.5
- Outright forward	9	#	N.A.
- Swap	8,519	43.2	N.A.
Options and futures contracts	0	0.0	*
<b>TOTAL</b>	<b>19,741</b>	<b>100.0</b>	<b>14.8</b>

Note : Figures may not add up to total due to rounding.

@ There is no separation between gross turnover or net turnover for brokers.

# Less than 0.05%.

\* Amount recorded in the previous survey was insignificant.

N.A. Not available

表六：經紀進行外匯交易——一九九二年四月(以訂約一方作分析)

Table 6 : Foreign exchange transactions by brokers  
- Counterparty analysis (April 1992)

Counterparty	Average daily turnover@ (US\$ equivalent, million)	% share	% increase compared with April 1989
<i>Interbank</i>	<i>19,741</i>	<i>100.0</i>	<i>15.5</i>
- Between authorized institutions in Hong Kong	7,466	37.8	4.7
- Between banks abroad	928	4.7	1446.7
- Between authorized institutions in Hong Kong and banks abroad	11,347	57.5	14.6
<i>Non-bank sector</i>	<i>0</i>	<i>0.0</i>	<i>*</i>
- Involving other financial institutions	0	0.0	N.A.
- Involving other customers	0	0.0	N.A.
<b>TOTAL</b>	<b>19,741</b>	<b>100.0</b>	<b>14.8</b>

Note : Figures may not add up to total due to rounding.

@ There is no separation between gross turnover or net turnover for brokers.

\* Amount recorded in the previous survey was insignificant.

N.A. Not available

表七：一九九一年十一月香港銀行同業拆息市場認可機構  
 平均每日營業額(以百萬港元計)

Table 7

SURVEY OF HONG KONG DOLLAR TRANSACTIONS  
 IN THE INTERBANK MARKET (NOVEMBER 1991)  
 Average Daily Turnover of Authorized Institutions (HK\$ Mn)

	Transactions with Authorized Institutions in HK	Transactions with Banks outside HK	Total
Overnight	20,454	6,207	26,661
Over 1 day and up to 1 week	3,491	1,591	5,082
Over 1 week and up to 2 weeks	618	171	789
Over 2 weeks and up to 1 month	1,641	917	2,558
Over 1 month and up to 3 months	2,125	427	2,552
Over 3 months and up to 6 months	478	126	604
Over 6 months and up to 1 year	34	22	56
Over 1 year	5	2	7
TOTAL	28,846	9,463	38,309

表八：一九九一年十一月香港銀行同業拆息市場由經紀完成  
交易的平均每日營業額（以百萬港元計）

Table 8

SURVEY OF HONG KONG DOLLAR TRANSACTIONS  
IN THE INTERBANK MARKET (NOVEMBER 1991)

Average Daily Turnover of Transactions done through Brokers (HK\$ Mn)

	Transactions with Authorized Institutions in HK	Transactions with Authorized Institutions in HK and Banks outside HK	Total
Overnight	12,340	244	12,584
Over 1 day and up to 1 week	3,430	64	3,494
Over 1 week and up to 2 weeks	437	3	440
Over 2 weeks and up to 1 month	1,109	61	1,170
Over 1 month and up to 3 months	1,841	126	1,967
Over 3 months and up to 6 months	448	14	462
Over 6 months and up to 1 year	3	4	7
Over 1 year	3	0	3
TOTAL	19,611	516	20,127

### 保安司解釋公安條例

署理保安司冼德勤今日（星期四）表示，本港的公安條例，目的是將個人參加公眾集會自由與維持整體社會和平及秩序兩者協調。

冼德勤在香港大學主辦的座談會上說，政府對人權法案第十七條關於和平集會的權利完全理解。

他說，本港市民應獲准行使他們公開發表對公眾事務意見的權利。

但這種權利有附帶責任，就是不能侵犯他人的權利，因為其他人不希望因有人以不守秩序方法表達意見而備受不便。

他說：「關鍵在取得兩者之間的平衡。」

法律的目的是規管公眾集會及公眾遊行。

他說：「法律界定這類活動應在何種情況及方式進行，以確保公眾秩序及和平得以維持。」

他指出在一九六七年之前，有關公眾安全的法律散見於不同條例及普通法，後來才被歸納在一九六七年公安條例中。

一九八〇年，公安條例中與規管公眾集會及遊行有關的部份受到廣泛修訂，此舉被視為在確認個人權利方面邁進一步。

他表示當時的修訂是以舉行公眾集會之前須知會警方的制度，取代了有限制性的領牌制度。此舉確保警方可以在事前獲悉在公眾地方舉行的三十人以上集會或在私人樓宇舉行的二百人以上集會，從而有足夠時間調配人手及作出交通安排。

某些宗教、社會、文化、學術、教育、慈善、康樂、專業及商業性的公眾活動則不必知會警方。

他說：「鑑於本港環境擠迫，超過二十人參與的遊行仍需領牌。這些條文目前仍見於公安條例中，並構成該條例的骨幹。」

洗德勤並不同意公安法律已非必要的論調。

他說：「法治的整體觀念就是有秩序地消除市民不同權利的衝突。為協調這些互相衝突的權利而設計的法律架構，目的是應付這個問題。」

他強調保留公安條例對市民大眾有利。

他說，公安條例將以往分散於各項其他條例及普通法而與公安有關的罪行清楚地於一項條例中列明。此舉使公眾人士清楚知道何種行為會構成罪行。

條例亦清楚列明不遵從有關的管制會遭受何種刑罰。這樣使公眾明白各有關罪行的嚴重性，亦使公眾明瞭在何種程度內他們可以行使他們的權利而不致侵犯別人的權利。

洗德勤續說，警方在行使公安條例所賦予的權力時，一向採取有技巧、節制及富有彈性的方法。警方絕少禁止公眾集會或拒發集會牌照。

他表示在本年首三個月內，與公眾集會及遊行有關而被檢控的人數為二十六名，而去年的人數為一六七名，一九九〇年及一九八九年則分別為一七九名及一八二名。

在本年首三個月內，並無任何人因為與公眾集會或遊行有關的罪行而被判監。至於一九九一年的數字為四人，一九九〇年為九人，而一九八九年則為二人。

#### 政府決心維持香港騷人成就

財政司麥高樂今日（星期四）在紐約表示，香港政府決心維持香港的騷人成就，並盡可能為一九九七年的新香港及香港人締造最大的成功機會。

他向亞洲協會就「亞太區內的香港：目前面對的挑戰和將來的前景」致辭時表示，為了上述原因，政府現正進行大量投資，積極為未來而建設。

他說：「因此，我們致力擴展專上教育，進一步發展我們的公屋計劃，改善衛生和社會服務，制訂環境改善計劃及改進我們的政治架構。」

「因此，我們亦正着手推行各項重大的發展計劃，加強香港的角色。」

為了同樣原因，香港開始興建一個新機場及有關的基礎建設工程。

他說：「按付款當日價格計算，建設成本為二百一十億美元。但這是非常值得和有必要的長遠投資。」

他對中英雙方不久便會就機場達成協議表示樂觀，因為建造這些工程的需要是無容置疑的。

談到將來的挑戰時，麥高樂說預測直至一九九七年，香港經濟的實質平均年增率為百分之五。

他說：「令人欣慰的是，香港本身有一些經濟學家批評我的預測是過於保守！」  
「今年七月，我透露外匯基金的資產，加強了對香港的經濟及財務實力基礎的樂觀情緒。」

他指出，外匯基金的外幣資產總值達二百九十億美元，使香港位列世界第十二大外幣儲備地區。

麥高樂承認，通貨膨脹雖然有放緩跡象，但仍處於令人不安的高水平。

他說：「我們預計全年的通脹數字為百分之九點五。」

但他補充說，香港享有高增長及低失業率。

他說：「我相信亞洲經濟增長中心的出現，可對全球其他國家起積極作用！雖然歐洲或北美洲在世界貿易仍佔重要地位，我們已可不再完全倚賴它們來帶動全球經濟增長。」

他說，作為全球第十大的貿易中心，香港在這個亞洲區內的貿易增長中，擔當重要的角色。

他指出，在八十年代，香港在區內的貿易，以實質計算，平均增加達百分之十八，而目前香港產品出口佔百分之四十以上是輸往區內其他國家。在一九七八年，這個比例僅為百分之十三。

他說，香港以效率著稱的貨櫃港及作為亞太區內航空中心的地位不斷提高，使本港成為亞太區內重要的運輸通訊中心。

他補充說，香港的成功，亦歸功於香港的電訊及金融服務。

至於中國對香港經濟的影響方面，麥高樂說，中國自一九七八年開放以來，已對香港帶來深遠影響。我們作為通往中國門戶的角色，至為明顯。

他說：「現時香港與中國互為對方的最大貿易伙伴。在一九七八年至一九九一年期間，以價值計算的雙向貿易，有極為可觀的四十六倍增長。」

「香港是中國與世界其他地區貿易的最重要轉口港。中國的對外貿易，有近百分之四十是經過香港的。」

他說，香港是中國最大的直接海外投資來源，佔全國總額三分之二。

香港商界透過投資管理及外地加工，帶動及影響華南及其他地區的大部分工業活動。因此，香港是中國工業所需金融、技術及經營服務的供應中心。

麥高樂說，通過投資管理及外發加工活動，香港商界帶動及影響華南及其他地區的大部分工業活動。

他說，香港是促進廣東省發展的主要因素，該省所有外來投資中，有百分之八十來自香港或經香港而得。

他說，香港與廣東之間之地區分工正迅速發展，這對兩地經濟均屬有利。

近年土地及勞工密集的工業，由香港遷往華南地區經營，令香港經濟出現顯著轉型。

香港既可滿足港人對薪酬較高及性質較活躍的工作的需求，配合教育及生活水準的提高，同時可將較為勞工密集的生產工序遷往中國進行，以保持香港的出口競爭能力。

他說：「顯然，我們日後的繁榮，在頗大程度上繫於我們能否將經濟發展中的華南地區，與世界其他地區有效地聯繫起來。」

「香港極適宜及有條件擔當這個重要角色。」

財政司有信心到一九九七年，香港與中國之間的大聯繫仍將不斷發展。華南地區活力充沛的發展將繼續影響香港，而香港的增長亦會影響華南地區。

他說：「香港對中國的經濟價值會不斷提高而非降低。中國沿海省份出現工業轉型，意味對香港所提供的服務、資金及企業技巧的需求會繼續下去，並更形殷切。」

「不管中國政治改變的路線及速度如何，中國領導人在七十年代後期引進以市場為主的改革，顯然已在中國多處地方建立穩固的基礎。這是一項重大的成就。」

「促進香港經濟成功的另一個因素，是美商在香港的投資越來越大。」

麥高樂說，美資公司在香港的投資總額超過七十億美元。

他說：「根據香港美國商會最近調查所得，差不多十居其九的外資公司，認為由現在直至一九九七年，香港投資氣候良好。」

他又說：「此外，對美資公司來說，香港是美國通往東亞經濟發展中國家的途徑。」

他認為調查結果這般看好，是因為大多數美資公司認為香港的本地市場以及中國這個龐大市場充滿機會。

他說，正因如此，美資公司極之認為有需要解決中美之間有關三〇一法案談判或最惠國地位的貿易緊張局面。

他說：「假如美國撤銷中國的最惠國地位，香港將會因此在經濟上受到嚴重影響。」

「對那些有意促進中國經濟改革及市場力量的人士所造成的損害，亦自不待言。」

「因此，我們十分贊成美國政府採取堅定立場，無條件繼續給予中國最惠國地位。」

他說，香港當然對中美現時所進行的三〇一法案談判極為關注，因為這兩個國家是香港最大的貿易伙伴。

中美之間如果在貿易上互相報復，香港的轉口貿易以及運輸、銀行、保險等輔助服務，將會嚴重受損。

「我們已經將本身的憂慮告知雙方。我們希望雙方在十月十日法定限期屆滿時，可以扭轉形勢，達成協議。」

麥高樂剛出席了於華盛頓舉行的國際貨幣基金會及世界銀行年會。他現時正在紐約為香港進行為期兩天的推廣活動。

他將於星期日（九月二十七日）返港。

### 五十二香港青年樂手 前赴加拿大親善演出

五十二位加拿大香港節兒童合唱團及香港青年中樂小組的優秀年青樂手，今日（星期四）啓程前赴加拿大參加加拿大香港節九二的演出。

他們將會在多倫多及卡加利進行一連串表演，作為香港節文化活動的其中一個環節。

加拿大香港節兒童合唱團及香港青年中樂小組團長張詩聖表示：「我們能藉此機會，把中國傳統音樂及友誼訊息帶給在加拿大的朋友，感到十分高興及鼓舞。」

香港青年中樂小組十二名青年樂手，是由文康廣播科音樂事務統籌處轄下的香港青年中樂團挑選出來的精英分子。大部分成員是香港學校音樂節的優勝者，並且具有豐富演奏經驗。

小組將於多倫多和卡加利舉行的十多場音樂會中表演。他們的演奏曲目是經過特別挑選，以求把二胡、琵琶、笛子、笙、揚琴及箏等各類中國傳統樂器的音質和特性表現出來。

加拿大香港節兒童合唱團是由四十名年齡介乎九至十五歲的歌手組成。這個合唱團是特別為九二加拿大香港節而成立。團員是於今年三至四月間經公開試音，從一千三百名申請者中選拔出來，繼而接受精深的訓練。

合唱團將於加拿大多倫多舉行的十多場音樂會中表演，曲目包括十六世紀文藝復興合唱作品以至近代合唱歌曲，其中有嚴肅的音樂作品、民謠，以及標誌中國傳統節日的合唱歌曲。

香港青年中樂小組及加拿大香港節兒童合唱團將分別於十月五日及六日返港。

### 安居樂業在灣仔 區節活動顯繽紛

第四屆灣仔節將於十月九日至十一月十四日舉行，主題為「安居樂業在灣仔」。

三年一度的區節由灣仔區議會主辦，政務處協辦。期間舉辦的文化、康樂體育活動達二十多項，預算支出逾港幣一百五十萬元。

節目包括香港管弦樂團的「樂韻悠揚管弦夜」、規模龐大的第二屆駱克道嘉年華會、香港奧運武術隊及北京雜技團武術表演，還有一「傷健耆英同樂日」及富有濃厚藝術色彩的「銅鑼灣中嘉年華」等。

灣仔政務專員文沛德今日（星期四）在記者招待會上表示，舉辦區節可以加強居民對社區的歸屬感，並向他們介紹區內的最新發展。

他說，灣仔已由昔日的舊型住宅區，演變成今日商住並重的繁盛中心；區議會近年在區內進行的植樹計劃，更使灣仔成為安居樂業的好地方。

此外，區議會主席林貝聿嘉在會上說，今次區節的活動均經過悉心安排，盡量照顧不同年齡、興趣和背景的人士的需要。

她並對區節籌備委員會、政府部門及贊助商戶所作出的努力和貢獻，表示感謝。籌委會由四十六人組成，成員包括區議員、五個分區委員會、地區團體及政務處代表。

籌委會主席廖榮定在介紹區節項目時說，開幕禮十月九日在跑馬地運動場舉行，屆時將有大型巡遊及名為「灣仔節萬眾同歡繽紛夜」的綜合表演。

他說：「巡遊隊伍由區內學生、公司、酒店、志願團體代表組成。其間並有舞龍、舞獅、銀樂隊、風笛隊演奏，更有長洲飄色等表演。」

政務司孫明揚及行政立法兩局議員李鵬飛將擔任主禮嘉賓。

此外，市政局、聖雅各福群會、灣仔賢毅社、大坑譚公體育會等亦會舉辦多項活動，響應區節。

這些項目包括「廟宇縱橫行」、「的士高之夜」、足球比賽，以及由香港演藝學院戲劇學院演出話劇。

區節活動的經費由多個機構贊助，包括市政局、香港賽馬會（慈善）有限公司、商業機構及地區人士，區議會撥款為港幣三十萬元。

刊有節目詳情的活動單張，現已於灣仔柯布連道二號政務處諮詢服務中心派發，供市民索閱。

同時，約一萬張開幕禮暨「萬眾同歡繽紛夜」的入場券，現已在以下地點免費派發：灣仔政務處諮詢服務中心、大坑道摩頓台灣仔區文娛康樂體育會及九龍廣播道七十七號香港電視廣播有限公司。

## 觀塘地區健康服務總部開幕

衛生署署長李紹鴻醫生今日（星期四）表示，社區參與和各界支持，對於能夠順利和成功地推行地區健康服務，十分重要。

李紹鴻醫生在觀塘地區健康服務總部開幕典禮上致辭時說，地區健康服務是基層健康服務工作小組報告書其中一項建議，建議有三個特點。

他說：「地區健康服務可以提供一個架構，讓所有專業人士，例如醫生、護士等攜手合作，共同策劃和提供更完善的醫療衛生服務。」

他續說：「這個架構更鼓勵區內各界人士積極參與策劃醫療衛生工作；及提供各方面的知識和技術，以促進健康和改善市民生活質素。」

衛生署署長表示，同一地區的診所將連成一個網絡，提供廣泛的基層健康服務，並會與區內的醫院緊密合作。

談及揀選觀塘作為試驗地區的原因時，李紹鴻說該區已經具備各類不同的服務單位，足以發展成為一個協調網絡。

衛生署於去年已開始積極籌備工作，並選定牛頭角賽馬會診所為地區健康中心。

衛生署在區內其他基層健康服務設施計有觀塘賽馬會健康院、藍田分科診療所、順利政府診療所、油塘母嬰健康院和容鳳書紀念中心。

由於地區健康服務着重社區的參與，一個由衛生署協助組織的觀塘地區健康委員會已於本年三月成立。

李醫生說：「委員會成員包括各行各業人士。他們會一起工作，以改善社區基層健康服務。」

此外，李醫生指出，地區健康委員會亦透過聯絡區內私人執業醫生，組成一個網絡，合力推動健康教育工作，和促進資訊交流。

他說：「這樣不但有利醫療服務的延續，也可幫助了解社區人口的健康情況。」

李醫生希望觀塘地區健康服務試驗計劃能成功推行，並成為該項計劃的模範，並將服務模式推廣至本港其他地區。

今日聯袂主持觀塘地區健康服務辦事處開幕典禮的其他嘉賓尚包括觀塘政務專員黃漢豪及觀塘區議會主席林珩輝。

### 新九龍專線小巴四十六號周末投入服務

運輸署今日（星期四）宣布，一條新專線小巴循環線四十六號，將於星期六（九月二十六日）投入服務，來往油蔴地上海街與何文田山道。

該專線途經官涌街市、上海街、柯士甸道、廣東道、佐敦道、加士居道、衛理道、衛理徑、京士柏道及何文田山道。

專線小巴每日服務時間為上午七時三十分至下午七時，每隔十五分鐘開出一班。

全程收費四元，並設有分段收費，由衛理徑往何文田山道或由京士柏道往上海街，只收二元五角。

——完——

### 人口高樓大廈續增加 消防處面對重大挑戰

消防處港島總區消防總長陳凱指出，由於本港人口稠密，加以高樓大廈不斷發展，尤其是多層工業樓宇內有許多廠戶操作各類行業，在火警和人命危險方面來說，對消防處實為一大挑戰。

陳凱今日（星期四）在香港聯青社午餐例會就消防處的工作致辭時說，該處去年共出動二萬六千六百五十三次火警召喚及在火場拯救了二千一百人。

消防人員亦奉召處理一萬五千八百二十二宗特別服務，例如交通及工業意外、電梯困人、企圖自殺、塌屋、塌泥、遇溺、攀山搶救和易燃液體及氣體的泄漏等。

他說，救護服務的需求亦相當大，去年該處共接獲四十一萬九千個召喚，運送超過五十二萬六千個病人或傷者往醫院就診。

陳凱說：「消防處在過去的一百二十四年歷史中，無論在設備及服務方面雖然不斷改進，但在火警及其他災禍發生時，在保護市民生命及財產方面，仍然面對重大挑戰。」

他認為所有事件均需消防人員以技巧、機智及勇氣來處理，以便他們能勝任及有效地去執行服務。

——完——

社署東區灣仔辦事處  
週一遷北角新址辦公

社會福利署東區及灣仔辦事處與其轄下五個服務單位，將於下星期一（九月二十八日）起，遷往北角樂基中心辦公。

該等辦事處包括東區和灣仔分區辦事處、銅鑼灣家庭服務中心、銅鑼灣社會保障辦事處、港島區露宿者外展隊、東區青年事務辦事處及港島區臨床心理服務課，新址位於北角英皇道七百三十四號樂基中心十一樓。

家庭服務中心及社會保障辦事處查詢電話分別為五六二 四七八三及五六一五三四四。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年九月二十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	一四〇〇
流動資金調節機制償還款額	增一〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	一五〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	一五〇〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
-----	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 110.6 \* -0.2 \* 24.9.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點四五厘
一個月屆滿	三點一三厘
三個月屆滿	二點六九厘
六個月屆滿	二點七六厘
十二個月屆滿	三點二五厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇三點二五	三點三六厘
十七個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇二點六九	三點五四厘
二十個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點七二	三點八一厘
二十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點八〇	三點九七厘

總成交額

六十七億七千一百萬元。

-- 完 --